



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Radialventilatoren CBT-N

Seite 1 von 7

Inhalt:	Seite
1. Transport, Lagerung.....	2
2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
3. Arbeitssicherheit.....	3
4. Beschreibung.....	3
5. Montage und Inbetriebnahme.....	4
6. Wartung.....	5
7. Ersatzteile.....	6
8. Service.....	6
9. Konformitätserklärung.....	7



Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Radialventilatoren CBT-N

Seite 2 von 7

### 1. Transport, Lagerung

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:

1. Modell
2. Ausführung
3. Technische Daten

Bitte lagern Sie den Ventilator originalverpackt, trocken und wettergeschützt. Halten Sie Lagertemperaturen zwischen  $-10^{\circ}\text{C}$  und  $+40^{\circ}\text{C}$  ein.

*Für den Transport des Ventilators gelten auf jeden Fall die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.*

- Bitte transportieren Sie den Ventilator originalverpackt
- Während des Transportes sind Stoßbelastungen zu vermeiden
- Der Ventilator ist gegen Verrutschen und Kippen zu sichern
- Be- und Entladen muss mit der nötigen Sorgfalt und Vorsicht geschehen
- Vermeiden Sie ein Verwinden des Gehäuses oder der Schaufeln
- Die verwendeten Hebezeuge und Transportmittel müssen für das Gewicht des Ventilators ausgelegt sein

### 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Radialventilatoren der Type CBT sind zur Förderung staubhaltiger Luft geeignet. Das Gerät ist nicht für Außenaufstellung geeignet. Damit sich der geplante Luftwechsel einstellt, ist bei Belüftung eine ausreichende Abluft und bei Entlüftung eine ausreichende Zuluft notwendig. Bei Aussetzbetrieb, feuchten Fördermedien und Temperaturschwankungen kann sich innerhalb des Ventilators oder der Rohrleitung Kondensat bilden. In diesem Fall muss der Kondensatabfluss durch bauseitige Maßnahmen gewährleistet werden.

Zulässige Fördermitteltemperatur:  $-30^{\circ}\text{C}$  bis  $+120^{\circ}\text{C}$ .

Die Ventilator Kennlinie gibt den zulässigen Arbeitsbereich des Ventilators an. Leistungsdaten und Kennlinien entnehmen Sie bitte dem aktuell gültigen Hauptkatalog.

*Soler & Palau GmbH übernimmt keine Haftung bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und daraus resultierender Personen- oder Sachschäden.*

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise. Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch! Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Radialventilatoren CBT-N

Seite 3 von 7

### 3. Arbeitssicherheit

- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur qualifiziertes Personal am Ventilator arbeitet
- Die erforderlichen Tätigkeiten dürfen nur von Personal ausgeführt werden, das auf Grund seiner Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung, sowie seiner Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse dafür geeignet ist
- Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass der Ventilator nur in einwandfreiem Zustand eingesetzt wird
- Jeder, der mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Ventilators beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben
- Der Ventilator ist von Fremdkörpern (z. B. Schrauben, Späne oder Werkzeug) freizuhalten
- Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen (mechanische und elektrische) ordnungsgemäß installiert sind
- Wird der Ventilator ohne Schutzeinrichtung geliefert, so hat der Betreiber dafür zu sorgen, dass entsprechende Schutzeinrichtungen angebracht werden
- Schutzvorrichtungen, die nicht der DIN 24 167 entsprechen, sind nicht zulässig
- Nach Elektroarbeiten sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen (Erdungswiderstand) zu überprüfen
- Kontakt mit rotierenden Teilen muss verhindert werden
- Bei Störungen (Auslösen des Motorschutzschalters) den Ventilator sofort abschalten und die Störungsursache beseitigen
- Vor allen Wartungsarbeiten ist der Ventilator abzuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern (Reparaturschalter mit Wartungsschloss verriegeln)

### 4. Beschreibung

#### Radialventilatoren CBT mit Transportlaufrad

- Gehäuse aus Aluminiumdruckguss mit Epoxid-Lackschutz
- In 45° Schritten verstellbar

#### Laufräder

- Radiallaufräder aus Aluminium-Druckguss
- Statisch und dynamisch ausgewuchtet nach ISO 1940
- Epoxid-Lackschutz

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Radialventilatoren CBT-N

Seite 4 von 7

### Motoren

- Normmotoren mit Kaltleiter
- Schutzart IP 55
- Motorbemessung Dauerbetrieb S1
- 400V, 50 Hz
- Mit Kaltleiter ausgestattet, die Anschlüsse sind in der Wicklung verdrahtet, Überlastungsschutz gemäß EN 60335-2-80 in Verbindung mit Motorschutzschalter MSK

### 5. Montage und Inbetriebnahme

- Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen
- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Kabel ordnungsgemäß einführen und auflegen
- Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
- Gerät gegebenenfalls reinigen
- Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
- Probetrieb
- Kontrolle der Stromaufnahme
- Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf
- Inbetriebnahmeprotokoll erstellen

#### **Achtung:**

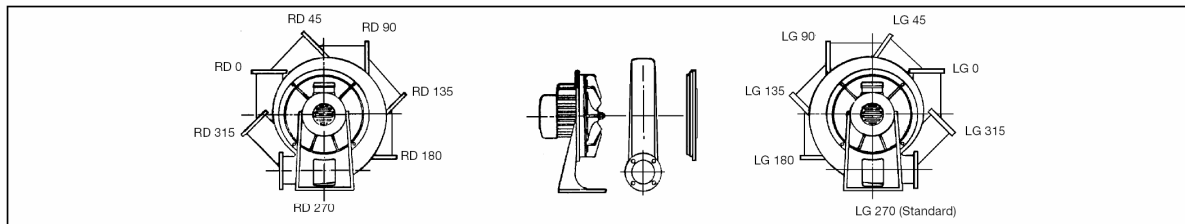
Der Leistungsbedarf von Ventilatoren, mit offenen Transportlaufrädern, steigt mit sinkendem Gegendruck an. Um eine Überlastung des Motors zu verhindern, dürfen die Radialventilatoren CBT nicht freiblasend betrieben werden. Stromaufnahmen, höher als der auf dem Typeschild angegebene Nennstrom sind unzulässig.

# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

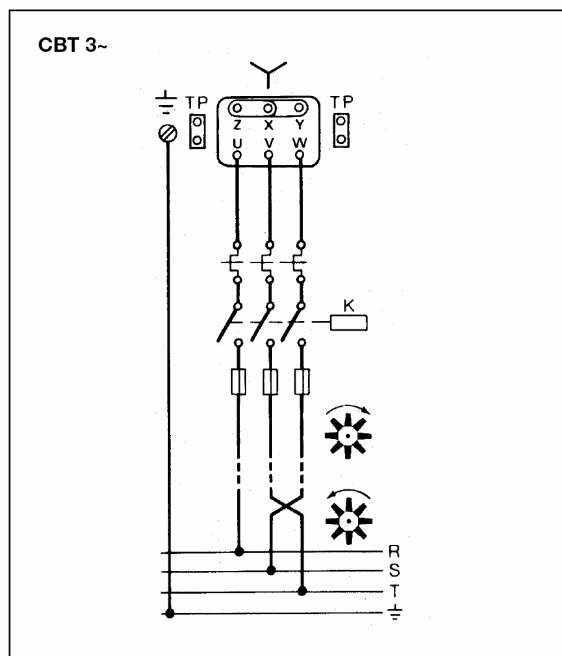
## Radialventilatoren CBT-N

Seite 5 von 7

### ■ Stellungen des Ausblasstutzens



### ■ Schaltplan



TP (TK) bezeichnet die Anschlüsse der zum Klemmenbrett geführten Kaltleiter.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Radialventilatoren CBT-N

Seite 6 von 7

### 6. Wartung

- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden Vorschriften durchgeführt werden
- Vor allen Arbeiten sind die Geräte vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern

Ventilatoren sind regelmäßig, mindestens jedoch jährlich auf Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft zu prüfen. Um Lagerschäden zu verhindern müssen sie alle 3 Monate für wenigstens eine Stunde betrieben werden.

Vorgehensweise:

1. Sichtprüfung von Gehäuse und elektrischen Leitungen
2. Gerät gegebenenfalls reinigen
3. Laufrad auf Leichtgängigkeit und spielfreien Lauf prüfen
4. Probetrieb
5. Kontrolle der Stromaufnahme
6. Kontrolle auf vibrationsfreien Lauf

### 7. Ersatzteile

- 1 = Motor
- 2 = Laufrad
- 3 = Gehäuse

*Bei Ersatzteilbestellungen sind das Baujahr und die Typenbezeichnung des Gerätes anzugeben.*

### 8. Service

S&P-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle nach ISO 9001 und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie zu unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Ersteller Ihrer Lufttechnischen Anlage, an eine unserer Vertretungen oder direkt an:

**Soler & Palau, S.A.**  
**19, Ch. du Champ-des-Filles**

**1228 Plan-Les-Ouates · Schweiz**

**Telefon: 022 794 25 25**

**Telefax: 022 794 25 59**

[www.solerpalau.ch](http://www.solerpalau.ch)

[info@solerpalau.ch](mailto:info@solerpalau.ch)

05/07

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.



# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Radialventilatoren CBT-N

Seite 7 von 7

## CERTIFICATE OF CONFORMITY DECLARACION DE CONFORMIDAD DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Nº DC 3035

**D. MARIUS GAMISSANS BOU,**  
Technical Director  
Director Técnico  
Director Tècnic

**SOLER & PALAU, S.A.**  
Ctra. Puigcerdà Km.108.800  
17500 – RIPOLL (ESPAÑA)

Declare that the product/Declaro que el producto/declaro que el producte

**Name :** CENTRIFUGAL DIRECT DRIVE FAN  
Nombre  
Nom

**Type** CBT- N RANGE  
Tipo  
Tipus

**Serial Number :** All manufactured  
Numero de serie  
Nombre de sèrie

**CE Marking date / Fecha marcado CE / Data marcat CE : 02**

**To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)**

Al que se refiere esta declaración está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) o documento(s) normativo(s).  
Al que es referèix aquesta declaració està en conformitat a la(es) següent(s) norma(es) o document(s) normatiu(s)

**UNE EN 60335-1**  
**EN 55014-1      EN 61000-3-2**  
**EN 55014-2      EN 61000-3-3**

**Following the provisions of Directive(s)**  
Siguiendo las prescripciones de la(s) Directiva(s)  
Seguint les prescripcions de la(es) Directiva(es)

**Low Voltage Directive CE/73/23 and CE/93/68**  
Directiva de Baja Tensión CE/73/23 y CE/93/68  
Directiva de Baixa tensió CE/73/23 i CE/93/68

**Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE**  
Directiva de Compatibilitat electromagnètica 89/336/CEE  
Directiva de Compatibilitat electromagnètica 89/336/CEE



19/11/03

Diese Bedienungsanleitung enthält technische Angaben und sicherheitsrelevante Hinweise.  
Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und vor jeglicher Arbeit am Ventilator aufmerksam durch!  
Soler & Palau haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch verursacht werden.